

	SOLICITUD DE VISADO SCHENGEN シェンゲンビザ申請書 Impreso gratuito 無料配布用 ローマ字で記入をお願いします。				FOTO 写真
1. Apellido(s) :姓					PARTE RESERVADA A LA ADMINISTRACIÓN
2. Apellido(s) de nacimiento [(apellido(s) anterior(es))]: 旧姓					Fecha de la solicitud:
3. Nombre(s) :名					Número de la solicitud de visado:
4. Fecha de nacimiento (día-mes-año): 生年月日 (日-月-年)	5. Lugar de nacimiento: 出生地	7. Nacionalidad actual: 国籍			Solicitud presentada en: <input type="checkbox"/> Embajada/Consulado <input type="checkbox"/> Proveedor de servicios <input type="checkbox"/> Intermediario comercial <input type="checkbox"/> Frontera (nombre) <input type="checkbox"/> Otros
6. País de nacimiento: 出生国		Nacionalidad de nacimiento, si difiere de la actual: 出生時の国籍 (現在の国籍と異なる場合) Otras nacionalidades: その他国籍			
8. Sexo 性別 <input type="checkbox"/> Varón 男性 <input type="checkbox"/> Mujer 女性	9. Estado civil: 婚姻等の状況 <input type="checkbox"/> Soltero/a <input type="checkbox"/> Casado/a <input type="checkbox"/> Unión registrada <input type="checkbox"/> Separado/a 未婚 既婚 事実婚 別居 <input type="checkbox"/> Divorciado/a <input type="checkbox"/> Viudo/a <input type="checkbox"/> Otros (especifíquese) 離婚 死別 その他				
10. Persona que ejerce la patria potestad (en caso de menores de edad) / tutor legal (apellidos, nombre, dirección si difiere de la del solicitante, número de teléfono, dirección de correo electrónico y nacionalidad): 未成年の場合: 親権者あるいは法定後見人の姓名、電話番号、Eメール、国籍、住所 (住所は申請者と異なる場合のみ記入)					Expediente tramitado por:
11. Número de documento nacional de identidad, si procede: 身分証明書番号 (所持する場合)					Documentos presentados:
12. Tipo de documento de viaje: 旅券 (パスポート) の種類 <input type="checkbox"/> Pasaporte ordinario <input type="checkbox"/> Pasaporte diplomático <input type="checkbox"/> Pasaporte de servicio <input type="checkbox"/> Pasaporte oficial <input type="checkbox"/> Pasaporte especial 一般旅券 外交旅券 サービスパスポート オフィシャルパスポート 特別旅券 <input type="checkbox"/> Other travel document (please specify) その他 (明記する) <input type="checkbox"/> Otro documento de viaje (especifíquese) その他 (明記する)					<input type="checkbox"/> Documento de viaje <input type="checkbox"/> Medios de subsistencia <input type="checkbox"/> Invitación <input type="checkbox"/> Medio de transporte <input type="checkbox"/> Seguro médico de viaje <input type="checkbox"/> Otros: Decisión sobre el visado:
13. Número del documento de viaje: パスポート番号	14. Fecha de expedición: 発行年月日 (日-月-年)	15. Válido hasta: 有効期限 (日-月-年)	16. Expedido por (país): 発行機関		<input type="checkbox"/> Denegado <input type="checkbox"/> Expedido: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> VTL
17. Datos personales del miembro de su familia que es nacional de la UE, del EEE o de la CH, que sea nacional del Reino Unido beneficiario del acuerdo de retirada si procede: EU、EEAまたはCHの国籍者あるいは離脱協定の受益国である英国国民の家族である場合、その方に関する情報					
Apellido(s): 姓		Nombre(s) 名			<input type="checkbox"/> Válido: desde hasta
Fecha de nacimiento (día-mes-año): 生年月日 (日-月-年)	Nacionalidad: 国籍	Número de documento de viaje o del documento de identidad: パスポートもしくは個人識別番号			Número de entradas: <input type="checkbox"/> Una <input type="checkbox"/> Dos <input type="checkbox"/> múltiples
18. Relación de parentesco con un nacional de la UE, del EEE o de la CH, CH o con un nacional del Reino Unido beneficiario del acuerdo de retirada si procede: EU、EEAまたはCHの国籍者あるいは離脱協定の受益国である英国国民の家族である場合、その方との関係 <input type="checkbox"/> Cónyuge <input type="checkbox"/> Hijo/a <input type="checkbox"/> Nieto/a <input type="checkbox"/> Ascendiente dependiente <input type="checkbox"/> Pareja de hecho registrada <input type="checkbox"/> Otras: 配偶者 子供 孫 血縁者 事実婚のパートナー その他					Número de días:

19. Domicilio postal y dirección de correo electrónico del solicitante: 申請者の住所/E-Mail アドレス		Número(s) de teléfono: 電話番号
20. Residente en un país distinto del país de nacionalidad actual: 現在の国籍と異なる国に居住していますか <input type="checkbox"/> No いいえ <input type="checkbox"/> Si, Permiso de residencia o documento equivalente.....nº.....válido hasta el..... はいの場合：居住許可またはそれに相当する許可 番号 有効期限 ---まで		
*21. Profesión actual: 現在の職業		
*22. Nombre, dirección y número de teléfono del empleador. Para estudiantes, nombre y dirección del centro de enseñanza: 勤務先の名称・住所・電話番号。学生の場合は学校名・住所。		
23. Motivo(s) del viaje: 旅行の主要目的 <input type="checkbox"/> Turismo <input type="checkbox"/> Negocios <input type="checkbox"/> Visita a familiares o amigos <input type="checkbox"/> Cultural <input type="checkbox"/> Deportes <input type="checkbox"/> Visita oficial 観光 ビジネス 家族または友人を訪問 文化活動 スポーツ 公務 <input type="checkbox"/> Motivos médicos <input type="checkbox"/> Estudios <input type="checkbox"/> Tránsito aeroportuario <input type="checkbox"/> Otros (especifíquese): 医療上の理由 学業 空港内乗り継ぎ その他 (明記する)		
24. Información adicional sobre el motivo de la estancia: その他追加の滞在理由		
25. Estado miembro de destino principal (y otros Estados miembros de destino, si procede): 主なシェンゲン協定加盟国内の目的国 (その他加盟国)	26. Estado miembro de primera entrada: 最初に入国するシェンゲン協定加盟国	
27. Número de entradas que solicita: <input type="checkbox"/> Una <input type="checkbox"/> Dos <input type="checkbox"/> Múltiples 希望入国回数 一回 二回 複数回 Fecha prevista de llegada de la primera estancia prevista en el espacio Schengen: 最初の滞在時のシェンゲン協定加盟国への入国予定日 Fecha prevista de la salida del espacio Schengen después de la primera estancia prevista: 最初の滞在時のシェンゲン協定加盟国からの出国予定日		
28. Impresiones dactilares tomadas anteriormente para solicitudes de visado Schengen: <input type="checkbox"/> NO / いいえ <input type="checkbox"/> SÍ / はい シェンゲンビザ申請時に指紋を採取されたことがありますか。 Fecha, si se conoce..... Número de visado, si se conoce..... はい。実施日 (わかる場合) 前回取得したシェンゲンビザの発行番号		
29. Permiso de entrada al país de destino final, si ha lugar: 最終目的国への入国許可 (取得している場合) Expedido por.....Válido desde.....Hasta..... 発行機関 有効期間 ---- から ---- まで		
*30. Apellido(s) y nombre (s) de las persona o personas que han emitido la invitación en el Estado o Estados miembros. Si no procede, nombre del hotel u hoteles, dirección del lugar y lugares de alojamiento temporal en el Estado o Estados miembros: 招へい状を発行したシェンゲン協定加盟国内の招へい者の姓名。該当しない場合は加盟国のホテルなど滞在先の名称。		
Domicilio postal y dirección de correo electrónico de la persona o personas que han emitido la invitación, del hotel u hoteles o del lugar o lugares de alojamiento temporal: 招へい者またはホテルなど滞在先の住所/E-Mail アドレス		Número(s) de teléfono: 電話番号
*31. Nombre y dirección de la empresa u organización que ha emitido la invitación:		招へい企業・機関の名称
Apellido(s), nombre (s), dirección, y correo electrónico de la persona de contacto en la empresa u organización 招へい企業・機関の連絡担当者の姓名/住所/電話番/E-Mail アドレス		Número(s) de teléfono la empresa u organización: 招へい企業・機関の電話番号

*32. Los gastos de viaje y subsistencia del solicitante durante su estancia están cubiertos:

旅行や滞在に必要な費用について

por el propio solicitante
自己負担

Medios de subsistencia: 支払い方法

Efectivo 現金

Cheques de viaje トラベラーズチェック

Tarjeta de crédito クレジットカード

Alojamiento ya pagado 支払済み宿泊

Transporte ya pagado 支払済み交通手段

Otros (especificuese) その他 (明記する)

por un patrocinador (anfitrión, empresa u organización), especifíquese:

保証人・企業・機関などによる負担

indicado en las casillas 30 o 31 31 または 32 に記入済み

otro (especificuese)..... その他 (明記する)

Medios de subsistencia: 支払い方法

Se facilita alojamiento al solicitante 保証人・企業・機関などが手配する宿泊

Transporte ya pagado 支払済み交通手段

Todos los gastos de estancia están cubiertos

保証人・企業・機関などが全滞在費を負担

Otros (especificuese): その他 (明記する)

Tengo conocimiento de que la denegación del visado no da lugar al reembolso de la tasa de visado.

私はビザの発給が拒否された場合でも、申請費用は返却されないことを承知しています。

Aplicable si se solicita un visado para entradas múltiples:

複数回入国可能なビザを申請する場合

Tengo conocimiento de que necesito un seguro médico de viaje adecuado para mi primera estancia y para cualquier visita posterior al territorio de los Estados miembros.

私はシェンゲン協定加盟国内での最初の滞在およびその後の滞在の際には適切な国外旅行医療保険に加入している必要があることを承知しています。

Tengo conocimiento de lo siguiente y consiento en ello: la recogida de los datos que se exigen en el presente impreso, la toma de mi fotografía y, si procede, de mis impresiones dactilares, son obligatorias para el examen de la solicitud de visado; y los datos personales que me conciernen y que figuran en el impreso de solicitud de visado, así como mis impresiones dactilares y mi fotografía, se suministrarán a las autoridades competentes de los Estados miembros y serán tratados por dichas autoridades a efectos de la decisión sobre mi solicitud de visado.

私は下記の内容を承知し、同意いたします：本申請書に記載が要求されるデータの収集、顔写真の撮影、さらに、必要とされる場合の指紋採取は、ビザの申請および審査のために必須であること。また、申請書に記載された私に関する個人情報、顔写真ならびに採取された指紋は、シェンゲン協定加盟国の当局に通知され、私のビザ申請に関する決定に使用されること。

Estos datos, así como la decisión que se adopte sobre mi solicitud o una decisión de anulación, revocación o ampliación de un visado expedido, se introducirán y almacenarán en el Sistema de Información de Visados (VIS) durante un período máximo de cinco años, durante el cual estarán a disposición de las autoridades competentes en materia de visados, las autoridades competentes para realizar controles de los visados en las fronteras exteriores y en los Estados miembros y las autoridades de inmigración y asilo en los Estados miembros a efectos de verificar si se cumplen las condiciones para la entrada, estancia y residencia en el territorio de los Estados miembros; identificar a las personas que no cumplen o han dejado de cumplir estas condiciones; examinar una solicitud de asilo y determinar la responsabilidad de tal examen. Bajo determinadas condiciones, los datos también estarán disponibles para las autoridades designadas de los Estados miembros y para Europol, con fines de prevención detección e investigación de delitos de terrorismo y otros delitos graves. La autoridad responsable del tratamiento de los datos en el caso de España es el Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación (dpd@maec.es).

これらの情報ならびに私のビザ申請についてとられた決定あるいはすでに発給されたビザに関する、取り消し、決定の撤回あるいは延長に関する情報は、ビザ情報システム (VIS) に入力され、最長 5 年間保存されます。この期間内は、国境管理にあたるビザ当局ならびにシェンゲン協定加盟国内のビザ管理当局、移民や亡命関連当局は、シェンゲン協定加盟国への入国、滞在および居住が正当になされていることの確認、この条件をすでに満たしていない個人の特定、亡命申請の審査およびその責任の所在を明確にする目的で、かかる情報にアクセスすることができます。また状況により、シェンゲン協定加盟国により指定される各当局ならびに欧州刑事警察機構 (Europol) は、テロ行為や重大な刑事犯罪の予防、捜査、調査を目的として、上記情報を利用することができます。スペインの場合、データ処理に責任を負う当局は外務・欧州連合・協力省 (dpd@maec.es) である。

Me consta que tengo derecho a exigir, en cualquiera de los Estados miembros, que se me notifiquen los datos que me conciernen que están registrados en el VIS y el Estado miembro que los ha transmitido, y a solicitar que se corrijan aquellos de mis datos personales que sean inexactos y que se supriman los datos relativos a mi persona que hayan sido tratados ilegalmente. Si lo solicito expresamente, la autoridad que examine mi solicitud me informará de la forma en que puedo ejercer mi derecho a comprobar los datos personales que me conciernen y hacer que se modifiquen o supriman, y de las vías de recurso contempladas en el Derecho interno del Estado de que se trate. La autoridad nacional de supervisión [en el caso de España, la Agencia Española de Protección de Datos, con sede en Madrid, calle Jorge Juan, número 6, C.P.28001 (www.aepd.es)] atenderá las reclamaciones en materia de protección de datos personales. La normativa aplicable en materia de protección de datos se encuentra contenida en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016.

私は、いかなるシェンゲン協定加盟国においても、ビザ情報システムに登録された私に関する情報と、それを通知したシェンゲン協定加盟国について知らされ、私に関する情報が間違っている場合はその修正を、不当に処理された場合はその削除を要請する権利を有することを承知しています。私の要請に応じて、ビザの発給審査を行なう当局は、私に、私に関する個人情報を確認し、それらを修正あるいは削除するための権利を行使する方法を伝達します。これには、関係国の法令に基づく法的手続きの方法も含まれます。個人データ保護に関する苦情は、国内監督当局（スペインの場合、スペインデータ保護庁、所在地：マドリード、Calle Jorge Juan, 6, C.P.28001 (www.aepd.es)) が聴取します。適用されるデータ保護法は、12月5日付の「個人データの保護およびデジタル権利の保証に関する法律 (Organic Law 3/2018)」および2016年4月27日付の「欧州議会および理事会規則 (EU) 2016/679」に記載されています。

Declaro que a mi leal entender todos los datos por mí presentados son correctos y completos. Tengo conocimiento de que toda declaración falsa podrá ser motivo de denegación de mi solicitud o de anulación del visado concedido y dar lugar a actuaciones judiciales contra mi persona con arreglo a la legislación del Estado Miembro que tramite mi solicitud.

私が申請用紙に記入した内容は、私が知る限り全て正確で、完全なものであることを宣言します。虚偽の記載があった場合には、申請が拒否され、ビザが発給済みの場合は取り消されること、また、当該ビザ申請を取り扱ったシェンゲン協定加盟国の法により私に対する法的措置がとられる可能性があることを承知しています。

Me comprometo a abandonar el territorio de los Estados miembros antes de que expire el visado que se me conceda. He sido informado de que la posesión de un visado es únicamente uno de los requisitos de entrada al territorio europeo de los Estados miembros. El mero hecho de que se me haya concedido un visado no significa que tenga derecho a indemnización si incumplo las disposiciones pertinentes del artículo 6, apartado 1, del Reglamento (CE) N° 399/2016 (Código de fronteras Schengen) y se me deniega por ello la entrada. El cumplimiento de los requisitos de entrada volverá a comprobarse a la entrada en el territorio de los Estados miembros.

私は、ビザが発給された場合、その有効期限内にシェンゲン協定加盟国を離れることを約束します。ビザの所持はシェンゲン協定加盟国への入国条件のひとつにすぎないことはすでに通知されています。ビザが私に発給されたという事実のみでは、シェンゲン協定加盟国出入国規定 (Schengen Borders Code)、第 399/2016 号、第 6 条 1 項に違反し入国を拒否された場合に損害賠償を受ける権利があることを意味するものではありません。シェンゲン協定加盟国への入国時に入国条件を満たしていることが再度確認されます。

Lugar y fecha:

申請場所と日付

Firma (firma de la persona que ejerce la patria potestad o del tutor legal, su procede):

パスポートと同じ署名（未成年の場合は親権者または法定後見人の署名）

* Los miembros de la familia de un nacional de la UE, del EEE o de la Confederación Suiza Suiza o de un nacional del Reino Unido al que se aplica el acuerdo de retirada no deberán rellenar las casillas nº 21, 22, 30, 31 y 32 (marcadas con *). EU、EEA、スイス連邦の国民あるいは離脱協定の受益国である英国国民の家族は、21、22、30、31、32の欄（*印）に記入する必要はありません。

*Las casillas número 1 a 3 deberán rellenarse con los datos que figuren en el documento de viaje. 1～3の欄は、旅券に記載されている情報を記入すること。